VIGIL MASS OF EASTER

Errors? help@traditionalrum.org

The Mass begins with the choir chanting the *Kyrie eleison*.
Bells are rung and the organ is sounded during the *Gloria*.
There is a threefold *Alleluja* after the Epistle.
The lights are off during the Gospel.
The *Credo* is not said.
There is no Offertory verse.
The Preface for Easter says *in hac potissimum nocte*, that is, "on this night above all", rather than *in hac postissima die*, that is "on this day above all."
There is no kiss of peace.
The *Agnus Dei* and the prayer of the priest *Domine Jesu Christe qui dixisti* (which immediately follows the *Agnus Dei*) are omitted.
After the Communion of the congregation, a shortened form of Lauds is sung.
At the dismissal, *Ite Missa est, alleluja, alleluja* is said, followed by *Deo gratias, alleluja, alleluja.*
The Mass ends with the Blessing (no Last Gospel).

New User Guide

(The choir chants the Kýrie, eléison.)

Kýrie, eléison.
Kýrie, eléison.
Kýrie, eléison.
Christe, eléison.
Christe, eléison.
Christe, eléison.
Kýrie, eléison.
Kýrie, eléison.
Kýrie, eléison.

Lord, have mercy.
Lord, have mercy.
Lord, have mercy.
Christ, have mercy.
Christ, have mercy.
Christ, have mercy.
Lord, have mercy.
Lord, have mercy.
Lord, have mercy.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(The incense is blessed.)

P: Ab illo benedícaris, in cujus hondre crémaberis.

(The altar is incensed.)

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Be blessed by Him in Whose honor you will be burnt.

(Stand)

P: Glória in excélsis Deo. Et in terra pax hominíbus bonæ voluntátis. Laudámus te. Benedícimus te. Adorámus te. Glorificámus te. Grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam. Dómine Deus, Rex cæléstis, Deus Pater omnípotens. Dómine Fili unigénite, Jesu Christe. Dómine Deus, Agnus Dei, Filius Patris. Qui tollis peccáta mundi, miserére nobis. Qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad déxteram Patris, miserére nobis. Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus Dóminus. Tu solus Altissimus, Jesu Christe, ✝ Cum Sancto Spíritu, in glória Dei Patris. Amen.

(Stand)

P: Glory to God in the highest, and on earth peace to men of good will. We praise Thee; we bless Thee; we adore Thee; we glorify Thee. We give Thee thanks for Thy great glory, O Lord God, heavenly King, God the Father almighty. O Lord Jesus Christ, the only-begotten Son. Lord God, Lamb of God, Son of the Father. Thou Who takest away the sins of the world; have mercy on us. Thou Who takest away the sins of the world; receive our prayer. Thou who sittest at the right hand of the Father; have mercy on us. For Thou alone art holy; Thou alone art the Lord; Thou alone art most high, Jesus Christ, ✝ with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.

P: Dóminus vobíscum.
S: Et cum spíritu tuo.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: The Lord be with you.
S: And with your Spirit.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: Orémus.

COLLECT

Deus, qui hanc sacratissimam noctem gloria Dominicæ Resurrectionis illústras: conserva in nova familiae tuae progénie adoptiónis spíritum, quem dedísti: ut, córpore et mente renovátl, puríram tibi exhibeant servitútem. Per eúndem Dóminum nostrum. Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

S: Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: Let us pray.

O God, who dost illuminate this most holy night by the glory of the Lord's Resurrection, preserve in the new children of Thy family the spirit of adoption which Thou hast given; that renewed in body and mind, they may render to Thee a pure service. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

S: Amen.

(Sit)

EPISTLE Colossians 3: 1-4

Fratres: si cónsurréxistis cum Christo, quæ sursum sunt, quærite, ubi Christus est in déxtera Dei sedens: quæ sursum sunt sápite, non quæ super terram. Mórtui enim estis, et vita vestra est abscóndita cum Christo in Deo. Cum Christus apparúerit, vita vestra: tunc et vos appaerébitis cum ipso in glória.

S: Deo grátias.

(Sit)

Brethren, if you be risen with Christ, seek the things that are above, where Christ is sitting at the right hand of God: mind the things that are above, not the things that are upon the earth. For you are dead, and your life is hid with Christ in God. When Christ should appear, who is your life, then you also shall appear with Him in glory.

S: Thanks be to God.

(After the Epistle, the celebrant intones the Alleluia)

(Stand)

GREATER ALLELUIA
Psalms 117: 1; 116: 1-2
Priest: Alleluja.
(The choir repeats the Alleluia. The celebrant and choir then repeat the Alleluia twice more, each time at a higher tone.)
Choir: Alleluja,
Priest: Alleluja,
Choir: Alleluja,
Priest: Alleluja,
Choir: Alleluja.
(Then the choir continues:)
V. Confitémini Dómino, quóniam bonus: quóniam in sæculum misericórdia ejus.
V. Laudáte Dominum omnes gentes: et collaudáte eum, omnes populi.
V. Quóniam confirmáta est super nos misericórdia ejus: et véritas Dómini manet in aetérnum.

(Stand)

V. Alleluia.

R. Alleluia.
V. Alleluia.
R. Alleluia.
V. Alleluia.
R. Alleluia.

V. Give praise to the Lord for He is good: for His mercy endureth forever.

V. O praise the Lord, all ye nations, and praise Him all ye people.
V. For His mercy is confirmed upon us: and the truth of the Lord remaineth forever.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(The incense is blessed.)

P: Ab illo benedícaris, in cujus hondre crémaberis.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Be blessed by Him in Whose honor you will be burnt.

P: Munda cor meum ac lábia mea, omnípotens Deus, qui lábia Isaiæ Prophétæ cálculo mundásti ignito: ita me tua grata miseratióne dignáre mundáre, ut sanctum Evangélium tuum dígne valéam nuntiáre. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.
P: Jube, Dómine, benedícere.
Dóminus sit in corde meo, et in lábis meis: ut dígne et competénter annuntiem Evangélium suum. Amen.

P: Cleanse my heart and my lips, O almighty God, Who cleansed the lips of the Prophet Isaiah with a burning coal. In Thy gracious mercy, deign so to purify me, that I may dígnifies the Holy Gospel. Through Christ our Lord. Amen.
P: Pray, Lord, a blessing. The Lord be in my heart and on my lips that I may worthily and fittingly proclaim His Gospel. Amen.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR
(Stand)

P: Dóminus vobíscum.
S: Et cum spíritu tuo.
P: Secúndum sancti Evangélii secúndum Matthæum.
S: Glória tibi, Dómine.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR
(Stand)

P: The Lord be with you.
S: And with your Spirit.
P: The continuation of the holy Gospel according to Matthew.
S: Glory to Thee, O Lord.

GOSPEL Matthew 28: 1-7

Véspere autem sábbati, quæ lucéscit in prima sábbati, venit Maria Magdaléne, et áltera Maria vídere sepúlcrum. Et ecce terræmótus factus est magnus. Angélus enim Dómini descéndit de cælo: et accédens revólvit lápidem, et sedébat super eum: erat autem aspéctus ejus sicut fulgur, et vestiméntum ejus sicut nix. Præ timóre autem ejus exterriti sunt custódes, et facti sunt velut mórtui. Respóndens autem Angélus, dixit muliéribus: Nolite timére vos: scio enim, quod Jesum, qui crucifixus est, quærítis: non est hic: surréxit enim, sicut dixit. Venite, et vidéte locum, ubi pósitus erat Dóminus. Et cito euntes dícite discípulis ejus, quia surréxit: et ecce præcédit vos in Galilæam: ibi eum vidébitis. Ecce prædixi vobis.

And in the end of the Sabbath, when it began to dawn toward the first day of the week, came Mary Magdalen and the other Mary to see the sepulchre. And behold there was a great earthquake. For an Angel of the Lord descended from heaven, and coming, rolled back the stone and sat upon it: and his countenance was as lightening and his raiment as snow. And for fear of him the guards were struck with terror and became as dead men. And the Angel answering, said to the women: Fear not you: for I know that you seek Jesus who was crucified: He is not here: for He is risen, as He said. Come and see the place where the Lord was laid. And going quickly, tell ye His disciples that He is risen: and behold He will go before you into Galilee there you shall see Him. Lo, I have foretold it to you.

S: Laus tibi, Christe.
P: Per evangélica dicta deleántur nostra delícta.

S: Praise to Thee, O Christ.
P: May our offenses be erased by the words of the Gospel.

(The Credo is not said, nor the Offertory verse.)

P: Dóminus vobíscum.
S: Et cum spíritu tuo.
P: Orémus.

(Sit)

P: Súscipe, sancte Pater, omnípotens aætérne Deus, hanc immaculátam hóstiam, quam ego indígnus fámulus tuus óffero tibi, Deo meo vivo et vero, pro innumerabílibus peccátis, et offensiónibus, et negligéntia meis, et pro ómnibus circumstántibus, sed et pro ómnibus fidélibus christiánis vivis atque defúnctis: ut mihi, et illis proficiat ad salúlem in vitam aætérnam. Amen.

(Sit)

P: Receive, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless host, which I, Thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, for my innumerable sins, offenses, and negligences, and for all here present; and also for all faithful Christians both living and dead, that it may profit me and them for salvation unto life everlasting. Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: Deus, qui humánæ substántiæ dignitátem mirabíliter condidísti, et mirabílius réformasti: da nobis per hujus aquæ et vini míysterium, ejus divinitátis esse consórtes, qui humanitátis nostræ fieri dignátus est participes, Jesus Christus Filius tuus Dóminus noster: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus: per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: O God, Who wonderfully formed the dignity of human nature, and more wonderfully restored it, grant us through the mystery of this water and wine, to be made participants of His divinity, Who condescended to become a partaker of our humanity, Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who with Thee, lives and reigns in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Offérimus tibi, Dómine, cálicem salutáris tuæ: deprecámur, cleméntiam: ut in conspéctu divínæ majestátis tuæ, pro nostra, et totius mundi salúte cum odóre suavitátis ascéndat. Amen. In spíritu humilitátis, et in ánimo contrito suscipiámur a te, Domine, et sic fiat sacrifícium nostrum in conspéctu tuo hódie, ut placeat tibi, Dómine Deus. Veni, sanctificátor omnípotens aætérne Deus: et benedíc hoc sacrifícium, tuo sancto nómini præparátum.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: We offer Thee, O Lord, the chalice of salvation, pleading Thy clemency, that it may ascend in the sight of Thy divine majesty, with a sweet fragrance, for our salvation and for that of the whole world. Amen. In a humble spirit and a contrite heart may we be received by Thee, O Lord, and let our sacrifice be so made in Thy sight this day that it may please Thee, O Lord God. Come, O sanctifier, almighty and eternal God, and bless this sacrifice prepared for Thy holy name.

(All are incensed)

P: Per intercessiónem beáti Míchaélis Archángeli, stantis a déxtris altáris incénsi, et ómnium electórum suórum, incénsum istud dignétur Dóminus benedícere, et in odórem suavitátis accípere. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.
P: Incénsum istud a te benedíctum, ascéndat ad te, Dómine, et descéndat super nos misericórdia tua.
P: Dirigátur, Dómine, orátio mea, sicut incénsum, in conspéctu tuo: elevátio mánuum márum sacrifícium vespertínum. Pone, Dómine, custódiam ori meo, et óstium circumstánte lábio meis: ut non declínet cor meum in verba malítiæ, ad excusándas excusatiónes in peccátis.
P: Accendat in nobis Dóminus ignem sui amóris, et flamma aetérnæ caritátis. Amen.

P: By the intercession of blessed Michael the Archangel, who stands at the right hand of the altar of incense, and of all his elect, may the Lord deign to bless this incense, and to receive it as a sweet fragrance, through Christ our Lord.
P: May this incense, blessed by Thee, ascend to Thee, O Lord, and may Thy mercy descend upon us.
P: Let my prayer be directed, O Lord, as incense in Thy sight, the lifting up of my hands as an evening sacrifice. Set a watch, O Lord, before my mouth, and a door round about my lips: that my heart may not incline to evil words: to make excuses in sins.
P: May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: Lavábo inter innocéntes manus meas: et circumdábo altáre tuum, Dómine: Ut audiám voícem laudis, et enárrem univérsa mirabília tua. Dómine, dílexi decórem domus tuæ, et locum habitatiónis glóriæ tuæ. Ne perdas cum ímpiis, Deus, ánimam meam, et cum viris sánguinum vítam meam: In quorum mánibus iniquitátes sunt: déxtera eórum repléta est munéribus. Ego autem in innocéntia mea ingréssus sum: rédime me, et miserére mei. Pes meus stetit in dirécto: in ecclésiis benedícam te, Dómine. Glória Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in príncipio, et nunc, et semper: et in sæcula sæculórum. Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: I will wash my hands among the innocent, and I will compass Thine altar, O Lord, that I may hear the voice of praise: and tell of all Thy wonderous deeds. I have loved, O Lord, the beauty of Thy house and the place where Thy glory dwelleth. Destroy not my soul, O God, with the wicked, nor my life with men of blood. In whose hands are iniquities, their right hand is full with gifts. But I have walked in my innocence: redeem me, and have mercy on me. My foot has stood on the right path; in the churches I will bless Thee, O Lord. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Súscipe, sancta Trínitas, hanc oblátíonem, quam tibi offérimus ob memórí́am passíónis, resurrectíónis, et ascensíónis Jesu Christi Domini nostri: et in honórem beátæ Maríæ semper Vírginis, et beáti Joánnis Baptístæ, et sanctórum Apostolórum Petri et Pauli, et istórum, et ómnium Sanctórúm: ità profícat nobis, nobis autem ad salútem: et illi pro nobis intercédere dignántur in cælis, quorum memória ágimus in terris. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

P: Oráte fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem.

S: Suscipiat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad laudem, et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram, totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ.

P: Amen.

SECRET *(silently)*

Súscipe, quæsúmus, Dómine, preces populi tui, cum oblátíónibus hostiárum: ut paschálibus initiáta mystíériis, ad æternitátis nobis medélam, fi operátam, proficiant. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus,

(aloud, to conclude the Secret Prayer)

P: ...per ómnia sæcula sæculórum.

(Stand)

S: Amen.

P: Dóminus vobíscum.

S: Et cum spiritu tuo.

P: Sursum corda.

S: Habémus ad Dóminum.

P: Grátias agámus Dómino Deo nostro.

S: Dignum et justum est.

PREFACE OF EASTER VIGIL

P: Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, Te quidem, Dómine, omni témpore, sed in hac potissímum nocte, gloriósius prædicáre, cum Pascha nostrum immolátus est Christus. Ipse enim venis est Agnus, qui abstulit peccáta mundi. Qui mortem nostram moríendo destrúxit, et vitam resurgéndo reparávit. Et ideo cum Angélis et Archángelis, cum Thronis et Dominatiónibus, cumque omni milítia cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ canímus sine fine dicéntes:

(Kneel)

P: Sanctus ℣, Sanctus ℣, Sanctus ℣, Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosánna in excélsis. ℣ Benedictus qui venit in nómine Domini. Hosánna in excélsis.

THE ROMAN CANON

(silently)

P: Te igitur, clementíssime Pater, per Jesum Christum Filium tuum, Dóminum nostrum, súpplices rogámus, ac pétimus ut accípiás hǽbeas, et benedícas, hæc dona, hæc múnera, hæc sancta sacrifícia illibáta, in primis, quæ tibi offérimus pro Ecclésia tua sancta cathólica: quam pacificáre, custodíre, adunáre, et régere dignéris toto orbe terrárum: una cum fámulo tuo Papa nostro **N.**, et Antístite nostro **N.**, et ómnibus orthodóxis, atque cathólicæ et apostólicæ fídei cultóribus.

P: Meméntо, Dómine, famulórum, famularúmque tuárum **N.**, et **N.**, et ómnium circumstántium, quorum tibi fídes cognóta est, et nóta devótio, pro quibus tibi offérimus: vel qui tibi offérunt hoc sacrifícium laudis, pro se, suísque ómnibus: pro redemptióne animárum suárum, pro spe salútis et incolumitátis suæ: tibíque reddunt vota sua æterno Deo, vivo et vero.

P: Communicántes, et nocten sacratissimum celebrántes Resurrectiónis Domini nostri Jesu Christi secúndum carnem: sed et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Vírginis Maríæ, Genitrícis eiúsdem Dei et Dómini nostri Jesu Christi: sed et beati Joseph ejúsdem Vírginis Sponsi, et beatórum Apostolórum ac Mártyrum tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philippi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis, et Thaddæi: Lini, Cleti, Clementis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysogóni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni, et ómnium Sanctórum tuórum: quorum méritis, precibúsque concédas, ut in ómnibus protectióni tuæ muniámur auxílio. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

P: ℣ Hanc ígitur oblationem servitútis nostræ, sed et cunctæ famíliæ tuæ, quam tibi offérimus pro his quoque, quos regenerándos dignátus es ex aqua, et Spiritu Sancto, tribuens eis remissiónem ómnium peccatórum, quæsúmus, Dómine, ut placátus accípias: diésque nostros in tua pace dispónas, atque ab æterna damnatióne nos éripi, et in electórum tuórum júbeas grege numerári. Per eúndem Dóminum nostrum. Amen.

P: Quam oblationem tu, Deus, in ómnibus, quæsúmus, benedíctam, adscríptam, ratam, rationábilem, acceptábilemque fácere dignéris: ut nobis Corpus, et Sanguis fiat dilectissimi Fílii tui Dómini nostri Jesu Christi.

P: Qui prídie quam paterétur, accépit panem in sanctas, ac venerábiles manus suas, et elevátis óculis in cælum ad te Deum Patrem suum omnipoténtem, tibi grátias agens, benedíxit, fregit, dedítque discípulis suis, dicens:

Accípite, et manducáte ex hoc omnes.

HOC EST ENIM CORPUS MEUM.

℣ ℟ ℣

P: Símili modo postquam cænátum est, accípiens et hunc præclárum Cálicem in sanctas ac venerábiles manus suas: item tibi grátias agens, benedíxit, dedítque discípulis suis, dicens:

Accípite, et bíbite ex eo ómnes.

HIC EST ENIM CALIX SÁNGUINIS MEI, NOVI ET AETERNI TESTAMENTI: MYSTERIUM FIDEI: QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDÉTUR IN REMISSIÓNEM PECCATÓRUM.

Hæc quotiescúmque fecéritis, in mei memóriam facíetis.

℣ ℟ ℣

P: Unde et mémores, Dómine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, eiúsdem Christi Fílii tui Dómini nostri tam beátæ passiónis, nec non et ab ínferis resurrectiónis, sed et in cælos gloriósæ ascensiónis: offérimus præclárae majestáti tuæ de tuis dónis, ac dátis, hóstiam puram, hóstiam sanctam, hóstiam immaculátam, Pánem sanctum vitæ æternæ, et Cálicem salútis perpétuæ.

P: Supra quæ propítio ac seréno vultu respícere dignéris: et accépta habére, sicúti accépta habére dignátus es múnera púeri tui justi Abel, et sacrifícium Patriárchæ nostri Abrahæ: et quod tibi obtúlit summus sacérdos tuus Melchisedech, sanctum sacrifícium, immaculátam hóstiam.

P: Súpplices te rogámus, ómnipotens Deus: jube hæc perférri per manus sancti Ángeli tui in sublime altáre tuum, in conspéctu divínæ majestátis tuæ: ut ex quotquot, ex hac altáris participatióne sacrosánctum Fílii tui Corpus, et Sánguinem sumpsérimus, omni benedictióne cælésti et grátia repletámur. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

P: Nobis quoque peccatóribus fámulis tuis, de multitúdine miserationum tuárum sperántibus, partem áliquam, et societátem donáre dignéris, cum tuis sanctis Apostolis et Martyribus: cum Joánne, Stéphano, Matthía, Bárnaba, Ignátio, Alexándro, Marcellino, Petro, Felicíta, Perpétua, Agatha, Lúcia, Agnéte, Cæcília, Anastásia, et ómnibus Sanctis tuis: intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti, sed véniæ, quæsúmus, largitor admítte. Per Christum Dóminum nostrum.

P: Per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sanctíficas, vivíficas, benedícis, et præstas nobis. Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spíritus Sancti, omnis honor, et glória.

(aloud, to conclude the Canon)

P: Per ómnia sæcula sæculórum.

(Stand)

S: Amen.

P: Orémus. Præceptis salutáribus mónsiti, et divina institutióne formáti, audémus dícere:

Pater noster, qui es in cælis: Sanctificétur nomen tuum: Advéniat regnum tuum: Fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hódie: Et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimittimus debitóribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatiónem:

S: Sed libera nos a malo.

P: Amen.

P: Libera nos, quæsúmus, Dómine, ab ómnibus malis, prætéritis, præsentibus, et futúris: et intercédente beáta et gloriósa semper Vírgine Dei Genitríce María, cum beátis Apostolis tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et ómnibus Sanctis, da propítius pacem in diébus nostris: ut ope misericórdiæ tuæ adjúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatione securi. Per eúndem Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

S: Amen.

P: Pax Dómini sit semper vobíscum.

S: Et cum spiritu tuo.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Receive, O holy Trinity, this oblation which we offer to Thee in remembrance of the Passion, Resurrection, and Ascension of Our Lord Jesus Christ, and in honor of blessed Mary, ever Virgin, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, and of these and of all the Saints: that it may avail them their honor and our salvation, and may they deign to intercede in heaven for us who honor their memory here on earth. Through the same Christ, our Lord. Amen.

P: Pray brethren, that my sacrifice and yours may be acceptable to God the Father almighty.

S: May the Lord receive the sacrifice from your hands, to the praise and glory of His name, to our benefit, and that of all His holy Church.

P: Amen.

Accept, we beseech Thee, O Lord, the prayers of Thy people together with the sacrifice they offer: that what has begun by the Paschal Mysteries, may by Thine ever permanent result in our eternal healing. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God,

P: ...forever and ever.

(Stand)

S: Amen.

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

P: Lift up your hearts.

S: We have lifted them up to the Lord.

P: Let us give thanks to the Lord our God.

S: It is fittíng and just.

P: It is truly meet and just, right and availing unto salvation, that at all times, but more especially on this night we should extol Thy glory, O Lord, when Christ our Pasch was sacrificed. For He is the true Lamb that hath taken away the sins of the world. Who by dying hath overcome our death, and by rising again hath restored our life. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the heavenly hosts, we sing a hymn to Thy glory, saying without ceasing:

(Kneel)

P: Holy, holy, holy, Lord God of Hosts! Heaven and earth are filled with Thy glory. Hosanna in the highest! ℣ Blessed is He Who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest!

THE ROMAN CANON

(silently)

P: Therefore, most merciful Father, we humbly pray and entreat Thee, through Jesus Christ, Thy Son, Our Lord, that Thou would accept and bless these gifts, these offerings, these holy and spotless sacrifices, which, in the first place, we offer unto Thee for Holy Catholic Church: deign to pacify, to guard, to unite, and to govern her throughout the world, together with Thy servant **N.**, our Pope, and **N.**, our Bishop; and all orthodox believers of the Catholic and apostolic faith.

P: Be mindful, O Lord, of Thy servants and handmaids **N.** and **N.**, and of all here present, whose faith and devotion are known unto Thee, for whom we offer, or who offer to Thee, this sacrifice of praise for themselves, and all their ones, for the redemption of their souls, for their hope of salvation and safety; and who pay their vows to Thee, the everlasting, living, and true God.

P: Communicating, and keeping this most holy night of the Resurrection of our Lord Jesus Christ according to the flesh; and also venerating the memory, first, of the glorious Mary, ever Virgin, Mother of the same our God and Lord Jesus Christ; as also of the blessed Joseph, her Spouse, and of the blessed Apostles and Martyrs Peter and Paul, Andrew, James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon, and Thaddeus; Linus, Cletus, Clement, Xystus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian, and of all Thy Saints, through whose merits and prayers, grant that we may in all things be defended by the help of Thy protection. Through the same Christ our Lord. Amen.

P: We therefore beseech Thee, O Lord, graciously to accept this oblation of our service, as also of Thy whole family, which we make unto Thee on behalf of those whom Thou hast vouchsafed to bring to a new birth by water and the Holy Spirit, granting them remission of all their sins; and to dispose our days in Thy peace, and preserve us from final damnation and rank us in the number of Thine Elect. Through Christ our Lord. Amen.

P: Which oblation, do Thou, O God, deign in all respects to make blessed, approved, ratified, reasonable and acceptable, so that it may become for us the Body and Blood of Thy most beloved Son, our Lord, Jesus Christ.

P: Who, the day before He suffered, took bread into His holy and venerable hands, and with His eyes raised to heaven, unto Thee, God, His almighty Father, giving thanks to Thee, He blessed it, broke it, and gave it to His disciples saying:

Take, all of you, and eat of this:

FOR THIS IS MY BODY.

℣ ℟ ℣

P: In like manner, after He had supped, taking also this excellent chalice into His holy and venerable hands, and giving thanks to Thee, He blessed it, and gave it to His disciples, saying:

Take, all of you, and drink of this:

FOR THIS IS THE CHALICE OF MY BLOOD OF THE NEW AND ETERNAL TESTAMENT: THE MYSTERY OF FAITH: WHICH SHALL BE POURED OUT FOR YOU AND FOR MANY UNTO THE REMISSION OF SINS. As often as you shall do these things, you do them in memory of Me.

P: Wherefore, Lord, we, Thy servants, but also Thy holy people, mindful of the same Christ, Thy Son, our Lord, of His blessed passion, and of His resurrection from the grave, and of His glorious ascension into heaven, offer unto Thy most excellent majesty of Thine own gifts, bestowed upon us, a pure victim, a holy victim, an unspotted victim, the holy Bread of eternal life and the Chalice of everlasting salvation.

P: Deign to regard them with a gracious and serene countenance, and to accept them, as Thou didst deign to accept the gifts of Thy just servant Abel, and the sacrifice of Abraham our Patriarch, and that which Thy chief priest Melchisedech offered to Thee, a holy sacrifice, an unspotted victim.

P: Humbly we pray Thee, almighty God, command these offerings to be borne by the hands of Thy holy Angel to Thine altar on high, in the sight of Thy divine majesty, so that as many of us as shall, by partaking from this altar, consume the most holy Body and Blood of Thy Son, may be filled with every heavenly grace and blessing. Through the same Christ our Lord. Amen.

P: Be mindful also, O Lord, of Thy servants and handmaids **N.** and **N.** who have gone before us with the sign of faith and rest in the sleep of peace. To these, O Lord, and to all who rest in Christ, we plead that you grant a place of comfort, light, and peace. Through the same Christ our Lord. Amen.

P: To us sinners also, Thy servants, trusting in the multitude of Thy mercies, deign to grant some part and fellowship with Thy holy Apostles and Martyrs, with John, Stephen, Matthias, Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter, Felicitas, Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia, Anastasia, and with all Thy Saints, into whose company, we beseech Thee, not as appraiser of merit but as bestower of pardon, to admit us. Through Christ our Lord.

P: Through Whom, O Lord, Thou always create, sanctify, quicken, bless and bestow upon us all good things. Through Him and with Him and in Him is to Thee, God the Father almighty, in the unity of the Holy Spirit, all honor and glory.

(aloud, to conclude the Canon)

P: Forever and ever.

(Stand)

S: Amen.

P: Let us pray: Admonished by Thy saving precepts, and following Thy divine institution, we dare to say:

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation.

S: But deliver us from evil.

P: Amen.

P: Deliver us, we beseech Thee, O Lord, from all evils, past, present, and to come; and by the intercession of the blessed and glorious ever-Virgin Mary, Mother of God, together with Thy blessed Apostles, Peter and Paul, and Andrew, and all the Saints, mercifully grant peace in our days, that sustained by the help of Thy mercy, we may be always free from sin and secure from all disturbance. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who lives and reigns with Thee, in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

S: Amen.

P: The peace of the Lord be always with you.

S: And with your spirit.

(Kneel)
P: Hæc commíxtio, et consecrátio Córporis et Sánguinis Dómini nostri Jesu Christi fiat accipiéntibus nobis in vitam ætérnam. Amen.

P: Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntáte Patris, cooperánte Spiritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti: libera me per hoc sacrosánctum Corpus et Sánguinem tuum ab ómnibus iniquitátibus meis, et univérsis malis: et fac me tuis semper inhaerére mandátis, et a te numquam separári permittas: Qui cum eódem Deo Patre et Spiritu Sancto vivis et regnas Deus in sæcula sæculórum. Amen.

P: Percéptio Córporis tui, Dómine Jesu Críste, quod ego indignus súmere præsúmo, non mihi provéniat in judícium et condemnátionem: sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutamérntum mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam: Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spiritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

P: Panem cæléstem accípiam, et nomen Dómini invocábo.

Dómine, non sum dignus ✠, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.
Dómine, non sum dignus ✠, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.
Dómine, non sum dignus ✠, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

P: Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen.

P: Quid retribuam Dómino pro ómnibus quæ retribuit mihi? Cálicem salutáris accípiam, et nomen Dómini invocábo. Laudans invocábo Dóminum, et ab inimícis meis salvus ero.

P: Sanguis Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen.

P: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi.

S: Dómine, non sum (**strike breast**) dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.
S: Dómine, non sum (**strike breast**) dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.
S: Dómine, non sum (**strike breast**) dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

AT THE COMMUNION RAIL
P: Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam tuam in vitam ætérnam. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR
P: Quod ore súmpsimus, Dómine, pura mente capiámus: et de múnere temporáli fiat nobis remédium sempitérnum.

P: Corpus tuum, Dómine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potávi, adhæreat viscéribus meis: et præsta; ut in me non remáneat scélerum máculа, quem pura et sancta refecérunt sacraménta: Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum, Amen.

(After the priest completes the ablutions after Holy Communion, the choir begins the following:)
SOLEMN LAUDS OF EASTER DAY
Alleluia, alleluia, alleluia.
(Psalm 150)
Laudáte Dóminum in sanctis ejus laudáte eum in firmaméntо virtútis ejus.

Laudáte eum in virtútibus ejus, laudáte eum secúndum multitúdinem magnitúdinis ejus.
Laudáte eum in sono tubæ, laudáte eum in psaltério, et cíthara.
Laudáte eum in týmpano, et choro: laudáte eum in chordis et órgano.
Laudáte eum in cýmbalis benesonántibus:
laudáte eum in cýmbalis jubilatiónis: ómnes spíritus laudet Dóminum.
V. Glória Patri et Filio et Spiritui Sancto.
R. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen.
Alleluja, alleluja, alleluja.

(The celebrant intones the Antiphon:)
Et valde mane una sabbatórum, véniunt ad monuméntum, orto jam sole, alleluja.

CANTICLE OF ZACHARY
(The alto is incensed.)
Benedictus ✠ Dóminus, Deus Israël: quia visitávit, et fecit redemptiónem plebis suæ:
Et eréxit cornu salútis nobis: in domo David, púeri sui.

Sicut locútus est per os sanctórum, qui a sæculo sunt, prophetárum ejus:
Salútem ex inimícis nostris, et de manu ómnium, qui odérunt nos.
Ad faciéndam misericórdiam cum patribus nostris: et memoráti testaménti sui sancti.
Jusjurándum, quod jurávit ad Abraham patrem nostrum, datúrum se nobis:
Ut sine timóre, de manu inimicórum nostrórum liberáti, serviámus illi.

In sanctitáte, et justítia coram ipso, ómnibus diébus nostris.
Et tu, puer, prophéta Altíssimi vocáberis: præibis enim ante fáciem Dómini paráre vias ejus:

Ad dandam sciéntiam salútis plebi ejus: in remissiónem peccatórum eórum:
Per víscera misericórdiæ Dei nostri: in quibus visitávit nos, óriens ex alto:

Illumináre his, qui in ténebris, et in umbra mortis sedent: ad dirigéndos pedes nostros in viam pacis.
Glória Patri et Filio et Spiritui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen.
Et valde mane una sabbatórum, véniunt ad monuméntum, orto jam sole, alleluja.

AT THE CENTER OF THE ALTAR
(Stand)
P: Dóminus vobíscum.
S: Et cum spiritu tuo.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR
P: Orémus.

POSTCOMMUNION
Spíritum nobis, Dómine, tuæ caritátis infúnde: ut, quos sacraméntis Paschálibus satiásti tua fácias pietáte concórdes. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

S: Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR
P: Dóminus vobíscum.
S: Et cum spiritu tuo.
P: Ite, Missa est. Alleluja, alleluja.

S: Deo grátias. Alleluja, alleluja.
(Kneel)
P: Pláceat tibi, sancta Trinitas, obséquium servitútis meæ: et præsta; ut sacrificium, quod óculis tuæ majestátis indígnus óbtuli, tibi sit acceptábile, mihique et ómnibus pro quibus illud óbtuli, sit, te miseránte, propitiábile. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

(Kneel)
P: May this mingling and consecration of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ be to us who receive it effectual unto eternal life. Amen.

P: Lord Jesus Christ, Son of the living God, Who, by the will of the Father, with the cooperation of the Holy Spirit, hast by Thy death given life to the world; deliver me by this Thy most sacred Body and Blood, from all my sins and from all evils. Make me always cleave to Thy commandments, and never permit me to be separated from Thee, Who with the same God the Father and the Holy Spirit, lives and reigns, God, forever and ever. Amen.

P: Let not the partaking of Thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, unworthy, presume to receive, turn to my judgment and condemnation; but through Thy kindness, may it benefit me, a safeguard both of mind and body, and a certain remedy. Who with God the Father, in the unity of the Holy Spirit, lives and reigns God, forever and ever. Amen.

P: I will take the Bread of heaven, and will call upon the name of the Lord.

Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof: but only say the word and my soul shall be healed.
Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof: but only say the word and my soul shall be healed.
Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof: but only say the word and my soul shall be healed.

P: May the Body of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen.

P: What return shall I render unto the Lord for all He has given me? I will take the Chalice of salvation, and I will call upon the name of the Lord. Praising I will call upon the Lord, and I shall be saved from my enemies.

P: May the Blood of our Lord Jesus Christ preserve my soul to life everlasting. Amen.

P: Behold the Lamb of God, behold Him who takes away the sins of the world.
S: Lord, I am (**strike breast**) not worthy that Thou should enter under my roof: but only say the word and my soul shall be healed.
S: Lord, I am (**strike breast**) not worthy that Thou should enter under my roof: but only say the word and my soul shall be healed.
S: Lord, I am (**strike breast**) not worthy that Thou should enter under my roof: but only say the word and my soul shall be healed.

AT THE COMMUNION RAIL
P: May the Body of our Lord Jesus Christ preserve your soul unto everlasting life. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR
P: Grant, O Lord, that what we have taken with our mouth, we may receive with a pure mind; and from a temporal gift may it become to us an eternal remedy.
P: May Thy Body, O Lord, which I have consumed, and Thy Blood which I have drunk, cling to my vitals; and grant that no wicked stain may remain in me, whom these pure and holy mysteries have refreshed. Who lives and reigns, forever and ever. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia.
(Psalm 150)
Praise ye the Lord in His holy places: praise ye Him in the firmament of His power.
Praise ye Him for His mighty acts: praise ye Him according to the multitude of His greatness.
Praise Him with sound of trumpets: praise Him with psaltery and harp.
Praise Him with timbrel and choir: praise Him with strings and organs.
Praise Him on high sounding cymbals:

Praise Him on cymbals of joy.
Let every spirit praise the Lord.
V. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.
R. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.
Alleluia, alleluia, alleluia.

And very early in the morning, the first day of the week, they came to the sepulchre, the sun being now risen, alleluia.

Blessed ✠ be the God of Israel: because He hath visited and wrought the redemption of His people.
And hath raised up a horn of salvation to us, in the house of David His servant.
As He spoke by the mouth of His holy prophets, who are from the beginning.
Salvation from our enemies and from the hand of all that hate us.
To perform mercy to our fathers and to remember His holy testament.

The oath, which He swore to Abraham father, that He would grant to us,
That, being delivered from the hand of our enemies, we may serve Him without fear,
In holiness and justice before Him all our days.
And thou, child, shall be called the prophet of the Highest: for thou shalt go before the face of the Lord to prepare His ways,
To give knowledge of salvation to His people unto the remission of their sins.

Through the bowels of the mercy of our God, in which the Orient from on high hath visited us,
To enlighten them that sit in darkness and in the shadow of death, to direct our feet into the way of peace.
Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.
And very early in the morning, the first day of the week, they came to the sepulchre, the sun being now risen, alleluia.

AT THE CENTER OF THE ALTAR
(Stand)
P: The Lord be with you.
S: And with your spirit.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR
P: Let us pray.

Pour forth upon us, O Lord, the spirit of Thy love: that those whose hunger Thou hast satisfied with the Sacraments of Easter may in Thy kindness be one in heart. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

S: Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR
P: The Lord be with you.
S: And with your spirit.
P: Go, the Mass is ended. Alleluia, alleluia.
S: Thanks be to God. Alleluia, alleluia.
(Kneel)
P: May the performance of my homage be pleasing to Thee, O holy Trinity: and grant that the sacrifice which I, though unworthy, have offered up in the sight of Thy majesty, may be acceptable unto Thee, and may, through Thy mercy, be a propitiation for myself and all those for whom I have offered it. Through Christ our Lord. Amen.

(The Mass ends with the Blessing. There is no Last Gospel.)
P: Benedícat vos omnipotens Deus, ✠ Pater, et Filius, et Spiritus Sanctus.
S: Amen.

P: May almighty God bless you, ✠ the Father, Son, and Holy Spirit.
S: Amen.